醫院管理局
HOSPITAL AUTHORITY

Important Notice

Privacy Policy

The Hospital Authority (HA) normally does not request any personal data via Hospital Authority Corporate Website www.ha.org.hk (HACW). However, if you do furnish any personal data to the HA (for example when you provide feedback to us), please read the following "[Notice]" before you do so.

[Notice]

The Hospital Authority (HA) is a statutory body which manages public hospitals in Hong Kong. Our staff may ask you to provide your Personal Data for purposes related to feedback, news subscription, job application, your case, carrying out of disease prevention projects and/or surveys or the purposes you are invited to provide data.

For different purposes and at different times you may be invited to provide personal data to the HA through HACW on a voluntary basis. Personal information may include name, telephone/fax number, mailing address or e-mail address. The HA will specify the collection purpose and intended usage of your data when it invites you to provide such information and advise you how you may request access to or correction of the personal data provided.

महत्वपूर्ण सूचना

गोपनीयता नीति

अस्पताल प्राधिकरण (एच ए) सामान्य रूप से अस्पताल प्राधिकरण की संयुक्त वेबसाइट www.ha.org.hk (एच ए सी डब्ल्यू) के माध्यम से किसी भी व्यक्तिगत विवरण का अनुरोध नहीं करता है। लेकिन, यदि आप एच ए को आपने निजी आंकड़े प्रस्तुत करते हैं (उदाहरण के लिए जब आप हमको प्रतिक्रिया प्रदान करते हैं), ऐसा करने से पहले कृपया आप निम्नलिखित "[सूचना]" पढ़ें ।

सूचना

अस्पताल प्राधिकरण (एच ए) एक वैधानिक संस्था है जो हांग कांग में सरकारी अस्पतालों का प्रबंधन करता है । हमारा कर्मचारी प्रतिक्रिया से संबंधित प्रयोजनों, खबर सदस्यता, नौकरी के आवेदन के लिये, आपके मामले के लिये, बीमारी की रोकथाम परियोजनाओं और / या सर्वेक्षण को करने केलिये या अन्य प्रयोजनों के लिये आपको व्यक्तिगत विवरण उपलब्ध कराने के लिए कह सकता है।

अलग-अलग समय पर विभिन्न प्रयोजनों के लिए आप को स्वैच्छिक आधार पर एच ए को एच ए सी डब्ल्यू के माध्यम से व्यक्तिगत विवरण प्रदान करने के लिए आमंत्रित किया जा सकता है । व्यक्तिगत जानकारी में आपका नाम, टेलीफोन / फैक्स नंबर, डाक पता या ई-मेल पता शामिल हो सकता है। जब आपको इस तरह की जानकारी देने के लिए आमंत्रित किया जायेगा तब एच ए जानकारी संग्रह का उद्देश्य और आपकी विवरण के उपयोग का इरादा भी बतायेगा और साथ ही आपको सलाह भी देगा कि आपके द्वारा दी गई व्यक्तिगत विवरण के उपयोग या सुधार अनुरोध कैसे कर सकते हैं ।

When you provide your Personal Data, please make sure that the data is accurate and complete. If you fail to provide us with the information required or if the information provided is inaccurate or incomplete, our consideration of your case will be affected.	जब आप अपनी व्यक्तिगत विवरण प्रदान करते हैं, तो विवरण सही और पूरी हो गयी है यह सुनिश्चित करें। यदि आप हमें आवश्यक जानकारी प्रदान करने में विफल रहते हैं या उपलब्ध कराई गई जानकारी गलत या अधूरी है, आपके मामले में हमारा विचार प्रभावित हो जाएगा ।
Please also note that your Personal Data may be made available to appropriate persons: • in the HA who require it for matters related to feedback, news subscription, job application, your case, carrying out of disease prevention projects and/or surveys or the purposes you are invited to provide data; or • in any relevant government departments/appropriate authorities when the HA is required to provide it under the relevant legislation for use for the purposes of that legislation.	कृपया ध्यान दें आपकी व्यक्तिगत विवरण उपयुक्त व्यक्तियों को भी उपलब्ध करायी जा सकती है : • एच ए में जिसे प्रतिक्रिया से संबंधित प्रयोजनों, समाचारों के लिए, नौकरी के आवेदन के लिये, आपके मामले के लिये, बीमारी की रोकथाम परियोजनाओं और / या सर्वेक्षण को करने के लिये या अन्य प्रयोजनों के लिये ज़रूरत है वह आपसे आपकी व्यक्तिगत विवरण उपलब्ध कराने के लिए कह सकता है ; या • किसी भी संबंधित सरकारी विभागों / उपयुक्त प्राधिकारी वर्ग में एच ए कानून के प्रयोजनों के उपयोग के लिए संबंधित कानून के तहत इसे प्रदान करना ज़रूरी है।
In addition to the above, the HA will only use, disclose or transfer the Personal Data you provide: • for those purposes relating to feedback, news subscription, job application, your case, carrying out of disease prevention projects and/or surveys or the purposes you are invited to provide data; or • where permitted by law.	उपरोक्त के अलावा, एच ए आपके द्वारा प्रदान की हुयी व्यक्तिगत विवरण का उपयोग, खुलासा या स्थानांतरण केवल तब करेगा जब : • प्रतिक्रिया से संबंधित प्रयोजनों केलिये, समाचारों के लिए के लिये , नौकरी के आवेदन के लिये, आपके मामले के लिये, बीमारी की रोकथाम परियोजनाओं और / या सर्वेक्षण को करने केलिये या अन्य प्रयोजनों के लिये वह आपसे आपकी व्यक्तिगत विवरण उपलब्ध कराने के लिए कह सकता है ; या • जहां कानून द्वारा अनुमति है ।
The HA will obtain your consent before using your Personal Data for any other purposes.	एच ए किसी भी अन्य प्रयोजनों के लिए आपके व्यक्तिगत विवरण का उपयोग करने से पहले आपकी सहमति प्राप्त

	करेंगे
If you wish to require access to and/or correction of your Personal Data, you may do so under Personal Data (Privacy) Ordinance. Please contact the Data Controller, Hospital Authority Head Office during office hours at: *Data Protection Unit, Room 529N, 5/F, Hospital Authority Building, 147B, Argyle Street, Kowloon, Hong Kong*.	यदि आप अपनी व्यक्तिगत विवरण का उपयोग और / या सुधार करना चाहते हैं, आप यह व्यक्तिगत विवरण (गोपनीयता) अध्यादेश के तहत ऐसा कर सकते हैं । कृपया विवरण नियंत्रक से, अस्पताल प्राधिकरण के प्रधान कार्यालय में डेटा प्रोटेकक्षन यूनिट, रूम ५२९ एन, ५ वा माला, हॉस्पिटल अथाँरिटी बिल्डिंग , १४७ बी, अरगाइल स्ट्रीट, कोवलून, हांग कांग में कार्यालय समय के दौरान संपर्क करें ।
You may also wish to refer to the Statement on HA's Protection Policy and Practice.	आप की भी एच ऐ की संरक्षण नीति और व्यवहार पर वक्तव्य का उल्लेख करने की इच्छा हो सकती है।
The HA will record visits to HACW without collecting any personal identifiable information of users for compiling statistical reports and diagnosing problems with or concerning computer systems to help the HA improve HACW.	एच ए सी डब्ल्यू पर दौरो का उपयोगकर्ताओं की व्यक्तिगत रूप से पहचान योग्य कोई भी जानकारी के बगैर एच ए अभिलेख रखेगा, सांख्यिकीय अभिलेख और निदान समस्याओं के संग्रह के साथ या कंप्यूटर व्यवस्था से एच ए सी डब्ल्यू को बेहतर बनाने में एच ए की मदद करेगा ।
This Privacy Policy has been translated into Hindi. If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Hindi version, the English version shall prevail.	यह गोपनीयता नीति का हिन्दी भाषा में अनुवाद किया गया है । अगर इसमें कोई बेजोड़ता है या अंग्रेजी संस्करण और हिन्दी संस्करण के बीच कोई अस्पष्टता है, तो अंग्रेजी संस्करण मान्य होगा।
June 2013	**जून २०१३**